**Didattica delle lingue moderne**

a.a.2019-2020

Prof.ssa Paola Leone

Programma (9CFU)

Programma d'esame

1. Parte istituzionale

* Andorno, C. 2005, *Che cos’è la pragmatica linguistica*, Roma: Carocci (studiare: pp. 36- 73, 92-100; 106-133).
* Chini, M. (2005). *Che cos'è la linguistica acquisizionale*. Roma: Carocci (studiare: pp. 26-48).
* Ciliberti, A, 2012. Glottodidattica. Per una cultura dell'insegnamento linguistico, Roma: Carocci.
* Cutting, J. 2002 Pragmatics and Discourse. A resource book for students, London: Routledge, pp. 1- 54.
* Leone, P., Bitonti, A., Resta, D., & Sisinni, B. (2016). Osservazione di classe, insegnamento linguistico e (tele)collaborazione. Firenze: Cesati (solo cap.1- 3; il volume è in biblioteca).
* Consiglio d’Europa, (2001) Il Quadro Comune Europeo, Milano: La Nuova Italia (studiare i concetti di competenza comunicativa, compito, strategia, competenza sociolinguistica, dominio, plurilinguismo, i livelli di competenza comunicativa in L2). Scaricabile gratuitamente in lingua inglese dal web e disponibile sulla piattaforma del corso.

### Corso monografico: *Plurilinguismo ed educazione linguistica: dalla scuola primaria all’università.*

### Programma per tutti gli studenti (esclusi gli studenti che hanno partecipato al programma IOTT- Intercomprensione Orale e Teletandem):

* Leone, P. (2018) Co-costruzione di competenze linguistiche e culturali attraverso la riflessione e la discussione, inTRAlinea, Special Issue edited by Laurie Anderson, Laura Gavioli and Federico Zanettin: Translation And Interpreting for Language Learners (TAIL), Special Issue, Available at URL P. <http://www.intralinea.org/specials/article/co_costruzione_di_competenze_linguistiche_e_culturali>
* Leone, P. (2014) *Focus on form* durante conversazioni esolingue via computer, in Atti Congresso AITLA, Palermo, febbraio 2013 (disponibile sul web: HYPERLINK "<http://www.aitla.it/wp-content/uploads/2015/02/StudiAItLA1_2014_Leone.pdf>" \t "\_blank" <http://www.aitla.it/wp-content/uploads/2015/02/StudiAItLA1_2014_Leone.pdf> e allegato sulla piattaforma).
* Candelier, M., Camilleri Grima, A., Castellotti, V., De Pietro, J., Lorincz, I., Meissner, F., & Schroeder, S. (2012). CARAP. *Un Cadre De Référence pour les Approaches Plurielles des langues et des Cultures. Compétences et ressources*. CELV (Centre Européen pour le Langue Vivantes).
* Bonvino, Elisabetta; Jamet, Marie-Christine (a cura di) (2016). *Intercomprensione: lingue, processi e percorsi*, Venezia: Edizioni Ca’ Foscari (pp. 7-26) <https://edizionicafoscari.unive.it/media/pdf/books/978-88-6969-135-5/978-88-6969-135-5.pdf>
* De Carlo, M., Carrasco Perea, E. Évaluer en intercompréhension ou oser le paradigme plurilingue, in Bonvino, E., Jamet, M-C. Intercomprensione, lingue, processi e percorsi. Disponibile su <https://edizionicafoscari.unive.it/media/pdf/books/978-88-6969-135-5/978-88-6969-135-5.pdf> **oppure** Bonvino, E., Cortés Velasquez, D., & Fiorenza, E. (s.d.). *A model for learning strategies instruction in multilingual reading*. (Disponibile sulla piattaforma del corso)

### 2.2 Programma per studenti del gruppo Intercomprensione Orale e Teletandem (IOTT)

Gli studenti del gruppo Intercomprensione Orale e Teletandem (IOTT) per il corso monografico devono:

- partecipare a sessioni Teletandem Intercomprensione con uno studente di un ateneo straniero (si tratta di 3 sessioni della durata di 30 minuti circa). Le sessioni dovranno essere videoregistrate previo consenso dei partecipanti. Gli studenti che non possono partecipare a sessioni Teletandem possono chiedere ad un loro compagno di corso di utilizzare i dati raccolti. In questo caso devono trascrivere almeno una parte delle interazioni;

- preparare un diario riflessivo dopo ogni sessione;

- studiare i concetti di: scenario di apprendimento, didattica del plurilinguismo in intercomprensione (si veda ad esempio il CARAP o altri materiali disponibili sulla piattaforma Moodle del corso di Didattica delle Lingue Moderne;

- approfondire i concetti di: interazione, mediazione, negoziazione di significato, intercomprensione, file disponibile sulla piattaforma;

- analizzare una breve sequenza di interazione teletandem, evidenziando competenze di intercomprensione (si veda REFIC, progetto MIRIADI) o strategie di mediazione (come proposte nel compendio al Quadro Comune Europeo di recente pubblicazione, settembre 2017). Le sequenze di mediazione possono comprendere anche sequenze di negoziazione di significato.

Videoregistrazioni delle sessioni, diari riflessivi e brevi filmati devono essere salvate su un drive condiviso il cui indirizzo verrà fornito dalla docente.